

# GUA YEN TE

*Número 105*  
*Septiembre 2016*

## EL ACCIDENTE EN EL PUENTE DE MAHOMA DE 1916

*PÁG. 05*

## LA IMAGEN ROMÁNICA DE LA VIRGEN DE OBARRA (II)

*PÁG. 10*

## CRÓNICAS Y ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN PRO TÚNEL BENASQUE-LUCHÓN

*PAG. 19*





bienvenidos

*¡Tu lugar en el Pirineo!*

**HV**

**Hoteles Valero**  
auténticos por naturaleza

hotelesvalero.com

**Hotel Aneto**

\*\*\*\*  
Ctra. de Francia, 4  
22440 Benasque - Huesca  
Tel.: 974 55 10 61 - Fax: 974 55 15 09

**Gran Hotel Benasque**

\*\*\*\*  
Paseo de Anciles, 5  
22440 Benasque - Huesca  
Tel.: 974 55 10 11 - Fax: 974 55 28 21  
granhotelbenasque@hotelesvalero.com

**Hotel El Pilar**

\*  
Ctra. de Francia, 55  
22440 Benasque - Huesca  
Tel.: 974 55 12 63 - Fax: 974 55 21 30  
elpilar@hotelesvalero.com

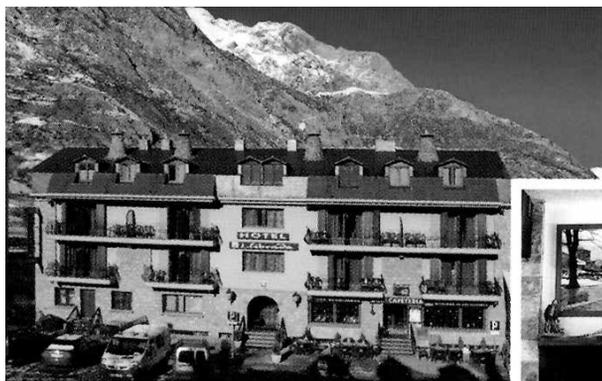
**Baños de Benasque**

Balneario \*  
Ctra. de Francia, km. 69,500  
22440 Benasque - Huesca  
Tel.: 974 55 28 93 - 974 34 40 00  
balneario@hotelesvalero.com

Balneario · Ludoteca · Spa · Squash · Gimnasio ·  
Jacuzzi · Piscina climatizada · Piscina de verano ·  
Café · Animación infantil  
Salones banquetes · Salas reuniones · Arte · Jardines  
· Tenis · Solarium · Zona Wifi · Parking cubierto ·  
Terrazas  
Sala TV · Sala masajes y tratamientos · Rayos UVA ·  
Guarda bicis · Guarda Ski · Pub



**hotel Llibrada** ★★  
CAFETERÍA LA BRASA



[www.libradahotel.com](http://www.libradahotel.com)

e-mail: [info@libradahotel.com](mailto:info@libradahotel.com)

Tel. 974 551 211 - Fax 974 551 684



*carta  
platos combinados  
carnes a la brasa*

Avda de Francia, 1  
22440 BENASQUE  
(Huesca)



REVISTA DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE  
Sahún, Comarca de la Ribagorza, Huesca  
Número: 105

DIRECTORA:  
Lola Aventín Vázquez  
Mail: cultura@guayente.info

EQUIPO DE REDACCIÓN:  
Conchi Artero, Carmen Castán, Felisa Ferraz,  
Ana Nocito e Iluminada Sánchez

Impreso sobre papel de 135 gr.

Depósito Legal: HU 226/1993  
ISSN. 1576-401 X

Diseño e impresión: Gráficas Barbastro, S.L.

ASOCIACIÓN GUAYENTE  
Tel.: 974 552 896 - Fax: 974 552 116  
www.guayente.info  
Mail: asociacion@guayente.info

ESCUELA DE HOSTELERÍA GUAYENTE  
Tel.: 974 551 327 - Fax: 974 552 116  
www.guayente.info/escueladehosteria  
Mail: escuela hosteleria@guayente.info

CENTRO DE INTEGRACIÓN SOCIOLABORAL "EL  
REMÓS"  
Tel.: 974 553 546 - Fax: 974 553 855  
Mail: direccion.elremos@guayente.info

Santuario Virtual: www.guayente.net

# sumario

**EL ACCIDENTE EN EL PUENTE DE MAHOMA  
DE 1916** 5

Por Alberto Martínez Embid

**LA IMAGEN ROMÁNICA  
DE LA VIRGEN DE OBARRA (II)** 10

Por Enrique Calvera Nerín

**GUAYENTE EN MI VIDA** 13

Por Enrique Serbeto Gabás

**KATSIKAS EN EL CORAZÓN** 14

Por Gabriel López Navarro

**LA MANCHETA** 15

Coleccionable en patués

**CRÓNICAS Y ACTIVIDAD DE LA ASOCIACIÓN  
PRO TÚNEL BENASQUE-LUCHÓN** 19

Por Antonio Merino Mora

**NOTICIAS DE CULTURA** 23

Por Lola Aventín

**NOTICIAS DE EL REMÓS** 25

Por Héctor Rodríguez

**NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN** 27

Por Concha Artero

**TERTURIAS LITERARIAS** 29

Por Felisa Ferraz

**gog**  
guayente



PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 553 392

Avenida El Ral, 51 - 22440 CASTEJÓN DE SOS (Huesca)



Construcciones

**VALLE MUR, S.L.**

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424

CASTEJON DE SOS

**Comercial**  
**Arbués**

C/. Boltaña (zona Industrial)  
22300 BARBASTRO (Huesca)

Frutas

**ARNAL**

Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991  
BESIANS



Productos para hostelería

Droguería - Perfumería  
Productos de Limpieza

**BRO** Dro.Per., S.L.

Calle Boltaña, Naves Industriales, s/n.  
Tel. 974 311 988 - Fax 974 308 314  
22300 BARBASTRO (Huesca)  
e-mail: ebrodroper@stl.logiccontrol.es



Aceites

**NOGUERO, S.L.**

Fábrica, Almacén y envasador  
de aceites  
Distribuidor de comestibles

Polígono industrial

Tels.: 974 312 585 - 974 311 648 - Fax - 974 312 585 - 22300 BARBASTRO

**CONSTRUCCIONES LOSTE, S.L.**

Graus (Huesca)

**URBANIZACIÓN ROCA SOL**

Venta de apartamentos  
de 2 y 3 habitaciones.

EL RUN (Valle de Benasque)

Información y venta:

974 540 934

654 397 726

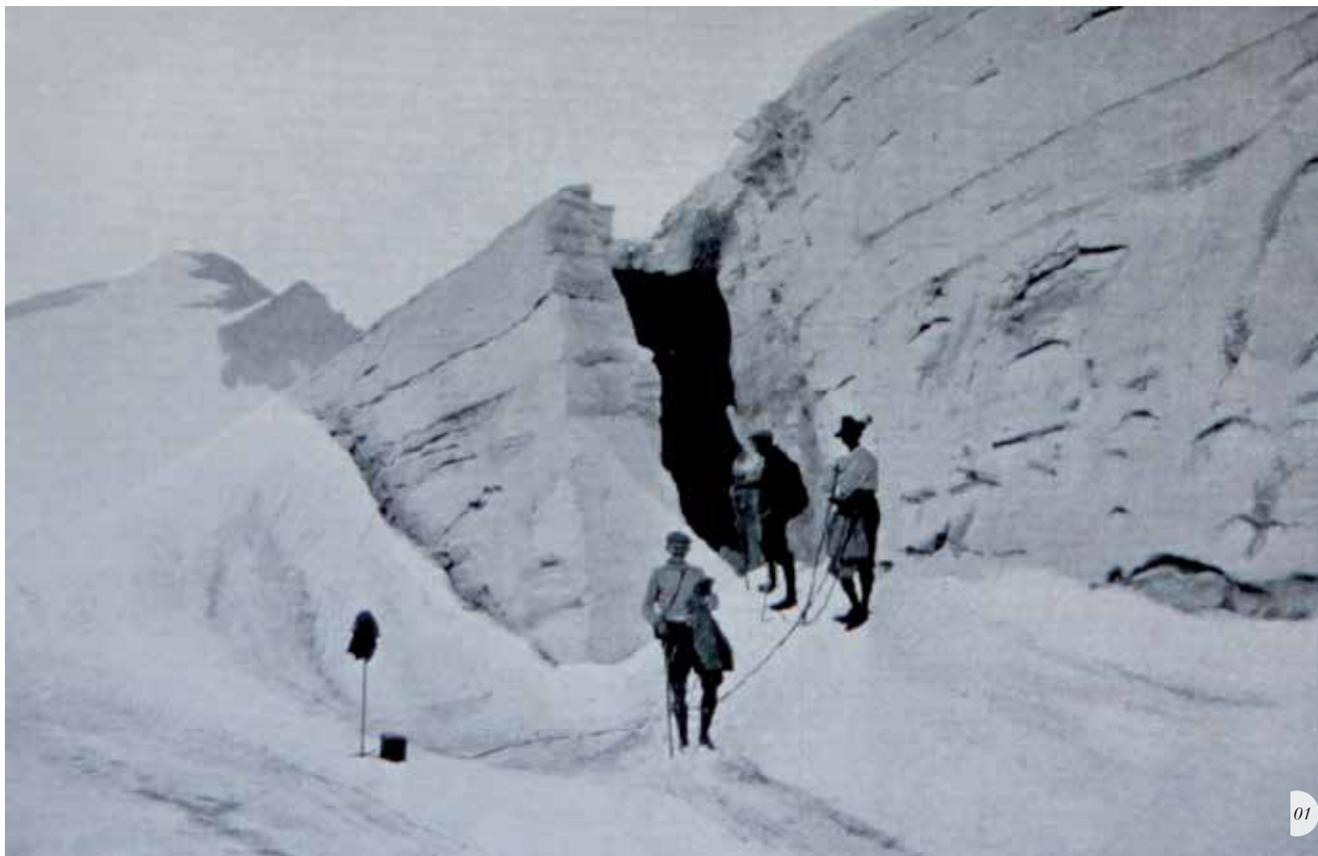
Supermercados



*contigo*

Abierto de lunes a domingos

Avenida de Francia - 22440 BENASQUE (Huesca)



## EL ACCIDENTE EN EL PUENTE DE MAHOMA DE 1916

*Centenario del fallecimiento de José Sayó  
y Adolf Blass en el Aneto*

---

*Texto:* Alberto Martínez Embid

**E**ste verano se cumple cien años de la pérdida de José Sayó y Adolf Blass. Un suceso luctuoso que tuvo lugar en el Aneto poco antes de que entrara en servicio el refugio de La Renclusa. Durante el siglo transcurrido, los hechos del 27 de julio de 1916 han permanecido muy frescos en la memoria tanto de los montañeses como de los montañeros.

Existen varios relatos que aluden a la muerte del célebre guía benasqués y de su cliente germano cuando atravesaban el Puente de Mahoma. La mayoría, o son versionados o se apoyan en la crónica de la tragedia redactada por uno de los supervivientes: Jaume Oliveras, un sacerdote natural de La Garriga, provincia de Barcelona. El *texto madre* apareció con cierta prontitud, bajo el título de "Desgràcia al pic d'Aneto", en el número 260 del *Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya* (septiembre de 1916). Luego sería publicado, algo más extenso, en un librito que llevó por título: *Els Llamps de la Maleïda* (Gili, 1917). Los beneficios recolectados por estos "Rayos de la Maladeta" fueron destinados a la familia Abadías Sayó.

### **Escorzos sobre el gran guía benasqués**

No cabe la menor duda de que la desaparición de José Sayó, conocido entre sus paisanos como *Pepe el de Llausia*, fue una gran tragedia. No solo para sus familiares y

6 vecinos en Benasque, sino también para el pirineísmo hispano, dadas sus excepcionales cualidades humanas y montaÑeras. Existen abundantes testimonios de su valía...

Así, el pirineísta Emili Juncadella hablaba en septiembre de 1910 del buen recibimiento y de las transformaciones positivas acometidas por José Sayó en la primitiva cabaña de La Renclusa, añadiendo que, allí, la acogida era siempre "simpática". Un nuevo detalle sobre su carácter lo aportó un veterinario destinado en Benasque entre 1910 y 1915: Severo Curiá contaba en 1926 que el guía "sentía un amor ilimitado por las montañas de su valle y era entusiasta admirador del conde Russell y de Julio Soler". Por otra parte, Juli Barloque comentó durante su ascenso al Aneto de 1915:

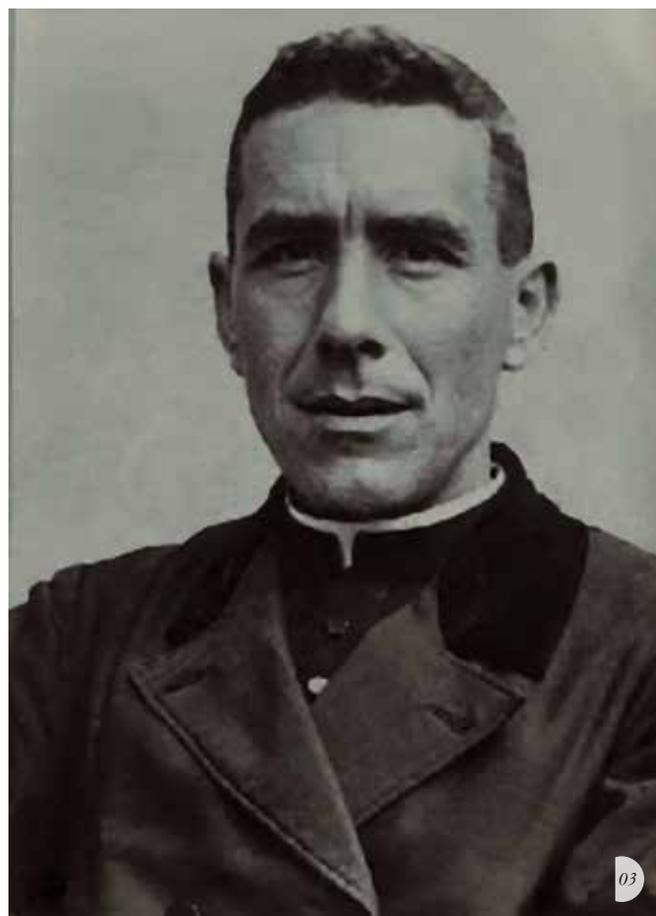
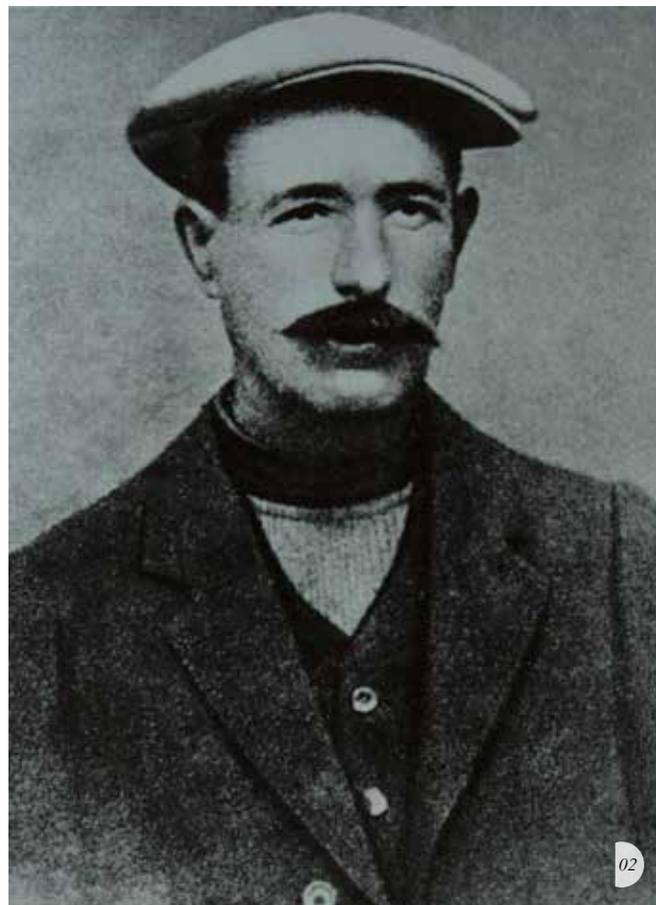
"Mientras nosotros, los sencillos excursionistas, disfrutamos con el placer del espectáculo, gozando de aquellos instantes deliciosos, vigilando entre esas rocas del Portillón, José [Sayó], con la mirada tranquila y profunda del montañés, contemplaba una vez más los hielos eternos de su montaña. Después se levantó, descolgó la cuerda con la mayor naturalidad, la desplegó, y uno después de otro, nos ató [...]. Para José debió de ser la consagración de un acto heroico, tantas veces cumplido, cuando unía su paso seguro de montañés a las imprudencias de gente extraña".

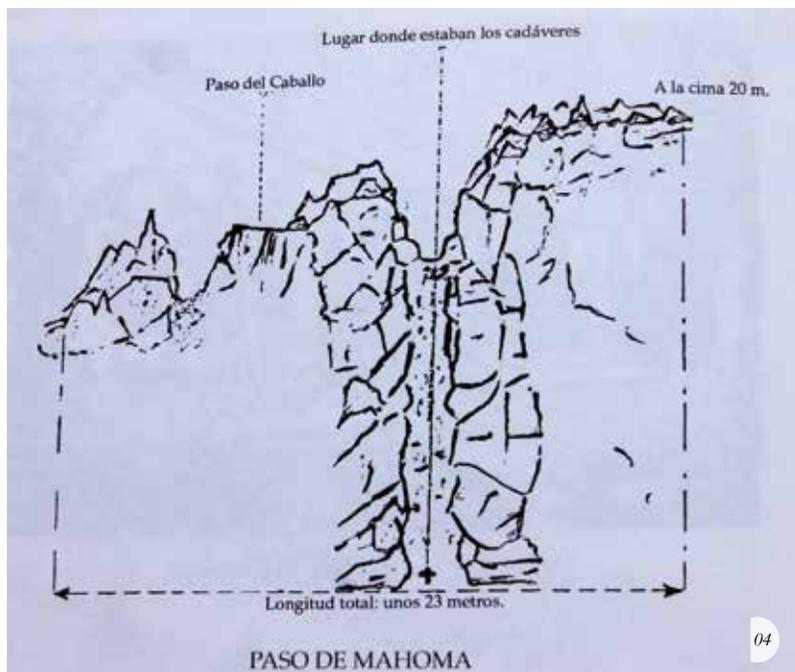
De cualquier modo, la mejor de las semblanzas aparecía en 1917 por cuenta de mosén Jaume Oliveras. En el apartado sobre "Los muertos por el rayo" de su libro, el sacerdote realizaba una conmovedora glosa del amigo desaparecido de la que destacaremos solo el arranque:

"Sayó era un hombre de unos cincuenta años, enjuto en carnes, alto y fuerte como un roble, de mirada penetrante, trato amabilísimo y simpático, con un aire entre montañés y ciudadano, taciturno en un primer momento, pero después comunicativo, con el ingenio vivo y rápido. Era montañés de cuerpo y de temperamento. Un escritor dijo que, para apreciar la montaña, hacía falta no ser hijo de ella. Sayó constituía la excepción de la regla: a pesar de haber nacido en Benasque, era un enamorado de la montaña en general, y de la Maladeta en particular [...]"

### En vísperas de la inauguración del refugio de La Renclusa

Los hechos arrancaban pocos días antes de la fecha prevista para la inauguración del refugio de La Renclusa, que hubiera sido el 5 de agosto de 1916, en coincidencia con la festividad de la Virgen de las Nieves. Se sabía que en los actos programados por la entidad artífice del mismo, el *Centre Excursionista de Catalunya*, participarían nutridas representaciones, sobre todo, de pirineístas franceses y catalanes. La actividad de los trabajadores benasqueses era frenética para dejarlo todo listo. Entre ellos destacaba José Sayó, el guía local que, según estaba acordado desde tiempos del fallecido Juli Soler i Santaló, iba a regentar la guardería de la "Casa de la Felicidad".





04

El 26 de julio de 1916 arribaban al edificio dos alemanes afincados en Barcelona: Adolf Blass y Eduard Kröger. Como su intención era la de subir con guías al Aneto, José Sayó le pidió a su amigo, el curtido montañero Jaume Oliveras, que le acompañara al día siguiente, para así no apartar a nadie de los retoques finales en La Renclusa.

El cuarteto abandonaba dicho Chalet en la madrugada del 27 de julio. El tiempo parecía de lo más benévolo. Tal es así, que la caravana se entretuvo fotografiando una gran grieta abierta en el glaciar de Aneto, y ante esa laguna ocasional que se formaba en el collado de Coronas. Entre tanto, las nubes comenzaron a tomar el horizonte. Todos hollaban el techo del Pirineo, sin problema alguno, sobre las 10:05 h. Desgraciadamente, el cielo estaba ya muy cubierto por entonces.

La estancia sobre la cota 3.404 metros no fue agradable: sin vistas debido a las brumas, entre leves granizadas... Los cuatro montañeros decidieron comer algo junto a la gran torreta de piedras cimera mientras esperaban para ver si escampaba. Oliveras comenzó a escuchar un ruido misterioso que, primero, despertó su curiosidad, para luego inquietarle. Inicialmente era como el canto de una cigarra, y procedía de las rocas del suelo. Al poco, el sonido se incrementó hasta parecerse al de "los hilos eléctricos en los días de viento y tempestad". Dio lugar a un trueno terrorífico, justo por encima de sus cabezas. La formidable tormenta eléctrica estaba servida: había que huir de la cima del Aneto a toda costa.

### Los rayos del Puente de Mahoma

Oliveras iniciaría junto a Kröger una retirada hacia el Puente de Mahoma. Sus compañeros se entretuvieron recogiendo la mochila con la comida. El cruce de la cresta fue toda una aventura para los dos pirineístas de cabeza: estruendos ensordecedores, detonaciones secas, resplandores de rayos... El turista germano, superado por la situación, necesitó el auxilio del mosén para destrepar este paso entre dos abismos. Ambos sentían los golpes eléctricos en sus manos cuando se aferraban a las rocas. Un impacto hizo que el sacerdote se cayera brevemente, quedando muy cerca de despeñarse en el tramo conocido como el Paso del Caballo. Así y todo, el primer dúo logró pasar el Puente de Mahoma. Pero sus camaradas de retaguardia ni se



05



06



habían dejado ver ni daban señal alguna de vida...

Oliveras y Kröger permanecieron agazapados en la antecima del Aneto mientras aguardaban en vano a los rezagados. Les cercaban los resplandores de los rayos y los aullidos terribles de aquella tempestad de altura. A este cuadro trágico se sumaría un frío lacerante y la ansiedad ante la suerte corrida por sus amigos. Sobre las 10:30 h, el cura pirineísta decidió regresar al Puente de Mahoma. Aunque los truenos se habían alejado un tanto, el granizo caía aún con fuerza. En el sector del cresterío cercano ya a la cota 3.404 metros, Oliveras avistó los cuerpos de sus compañeros tendidos en una canaleta que daba a la vertiente de Coronas.

El barcelonés destrepó con angustia la decena de metros que les separaban. Sus compañeros estaban muertos y mostraban graves heridas producidas, ya por el rayo, ya por la caída. Tras cumplir con sus deberes como sacerdote, dejó allí los cadáveres de Sayó y de Blass. Solo restaba recoger al otro turista, el afectado Kröger, para regresar a La Renclusa. Ocultándole por un tiempo la verdad de lo acontecido.

### La recuperación de los cuerpos

Como es natural, la noticia del accidente provocó escenas desgarradoras en La Renclusa. Jaume Oliveras, el portador de las trágicas nuevas, destacaría el carácter del yerno de José Sayó, Antonio Abadías, el futuro *León del Aneto*, quien "a despecho de verse directamente afectado por el drama y de haber sido el primero en recibir el golpe, se tranquilizó en un momento y, tragándose al punto las lágrimas que salían por sus ojos, comenzó a infundir valor donde todo era desesperación". Había que notificar el desastre a las autoridades y organizar el rescate de los cadáveres.

El 29 de julio, mientras la viuda del guía, Trinidad Cisneros, y su hija, Teresa Sayó, descendían al valle, se allegaba hasta el Chalet una caravana encabezada por el juez, el fiscal y el alguacil de la Villa. El mal tiempo impediría que subiesen más allá. Un día más tarde, un grupo liderado por Antonio Abadías, José Delmás y Jaume Oliveras se puso en marcha hacia las alturas. El clima hizo que tuvieran que volverse bajo el pico de Coronas.

La segunda tentativa se llevó a cabo el 31 de julio. Una jornada estable y despejada permitiría que alcanzaran el Aneto Jaume Oliveras y el delegado del CEC, Pere Pach, junto con los benasqueses Félix Bielsa, José Cereza, José Delmás, Domingo Eresué, José Eresué, Ignacio Gabás, Daniel Mora, José Mora, Mariano Pallás, Antonio Sahún y Antonio Salanova. Quedaba el complicado rescate de los cuerpos de sus amigos, así como su difícil transporte hasta La Renclusa. Un cronista local, Vicente Juste, contó en 1990 cómo se cerraría este trágico proceso:

"La gente del pueblo recibió a la comitiva [con los cadáveres] con estupor y tristeza, como ocurre en estos trances. En el cementerio se enterró a José Sayó, con total asistencia de los benasqueses; el cuerpo de Blass fue trasladado a Barcelona en automóvil el día 6 de agosto. Este es el epílogo de una ascensión al Aneto que se inició con un ambiente de grata alegría y festivo, para concluir con un trágico suceso, que junto con el de Barrau de la Maladeta y la muerte de Arlaud en el Gourgs Blancs, han dramatizado nuestras queridas, buscadas y ahora muy holladas montañas. Estos personajes, y sobre todo Sayó para nosotros, han pasado a formar parte de la siempre emocionante y apasionada vida de los montañeses clásicos o legendarios, y de sus montañas también".



### La pequeña cruz del Aneto

El 27 de agosto de 1917 se instalaba, en memoria de los fallecidos, una pequeña cruz de hierro donde se produjo el desastre. Sus artífices fueron los miembros de una caravana del CEC compuesta por Ignasi Canals, Pau Figueras, Lluís Goytisoló, Jaume Oliveras, Isidre Puig, Ramir Puig y Lluís Vallet, auxiliados por los guías benasqueses Antonio Abadías y Antonio Lobera. Aunque en 1936 fue arrancada y arrojada a los abismos, la cruz fue recuperada por el *León del Aneto*, quien, tras la Guerra Civil, la repuso en su emplazamiento original. Hacia 1968 José Antonio Abadías Sayó informaba al periodista Tico Medina sobre la existencia de este “record para los más grandes montañeros, señalando el lugar de la tragedia, que la nieve oculta con frecuencia y, en ocasiones, tropiezan en ella y la reencuentran, y la resucitan de entre las nieves constantes”.

A mediados de los años setenta del siglo pasado, el monumento desapareció. Un octogenario Canals deploró que “la cruz se había podido caer por el viento, por la nieve o por la gente malintencionada”. En el verano de 1975, Jean-Jacques Martin la hallaría en la cresta de Llosás. Un hecho censurado por figuras del pirineísmo como el escritor Jean Escudier, quien afirmó que dicho vestigio “bien merecía el respeto”. Cayetano Enríquez de Salamanca aludió al tema en 1979:

“La pequeña cruz que recordaba la muerte en el Puente de Mahoma del guía José Sayó [y de Adolf Blass] fue arrancada hace pocos años por los vándalos de turno y se conserva hoy en Benasque en la fonda que allí tienen sus descendientes”.

Por el momento no han prosperado las iniciativas realizadas para, o bien reponer la cruz, o bien instalar una placa de mármol en el Puente de Mahoma. Al menos, el nombre del guía fallecido consta, junto al de otros compañeros de profesión, en la columna cercana al refugio de La Renclusa. Y uno de los *tresmiles* del cordal de los Occidentales de la Maladeta luce hoy el apelativo de pico de Sayó...

---

01. *Caverna del glaciar de Aneto. Frente a ella, Sayó y Blass, víctimas del rayo (Oliveras).*

02. *Retrato de Pepe Sayó.*

03. *Retrato de Jaume Oliveras.*

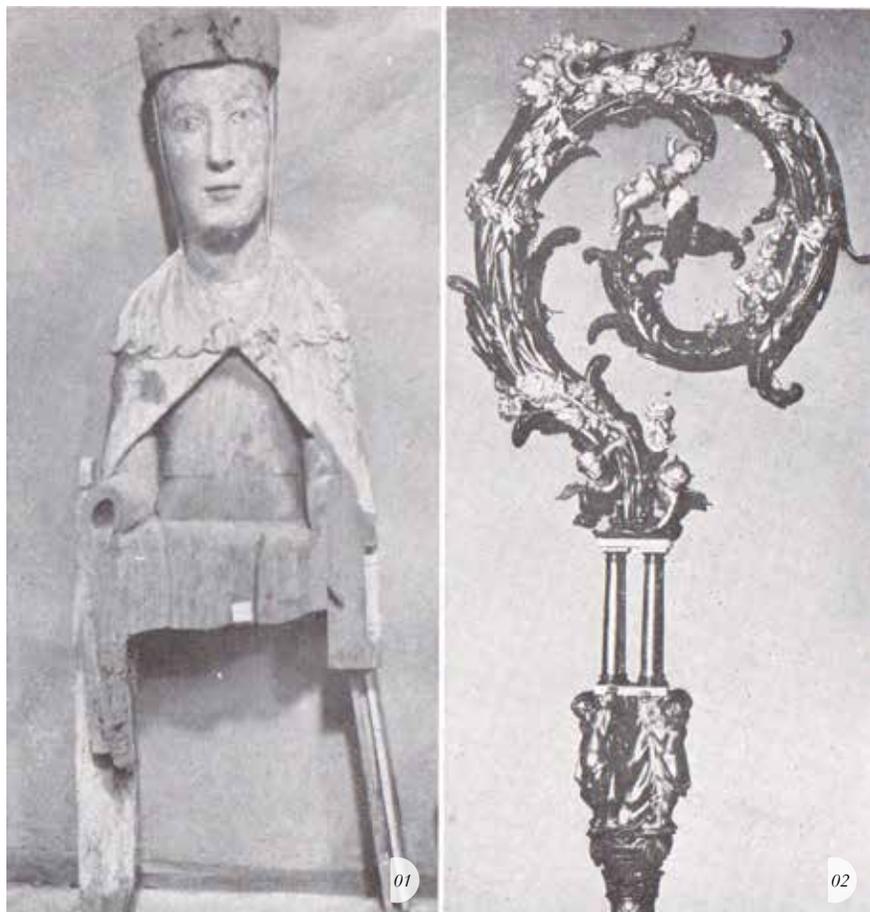
04. *Esquema del lugar del accidente en el puente Mahoma.*

05. *Cruzando el cadáver de José Sayó por el Puente de Mahoma.*

06. *Descenso de los cadáveres por el glaciar de Aneto (Oliveras).*

07. *Llegada de los cadáveres a La Renclusa (Prió).*

08. *El juez de Benasque junto a los cadáveres (Prió).*



## LA IMAGEN ROMÁNICA DE LA VIRGEN DE OBARRA (II)

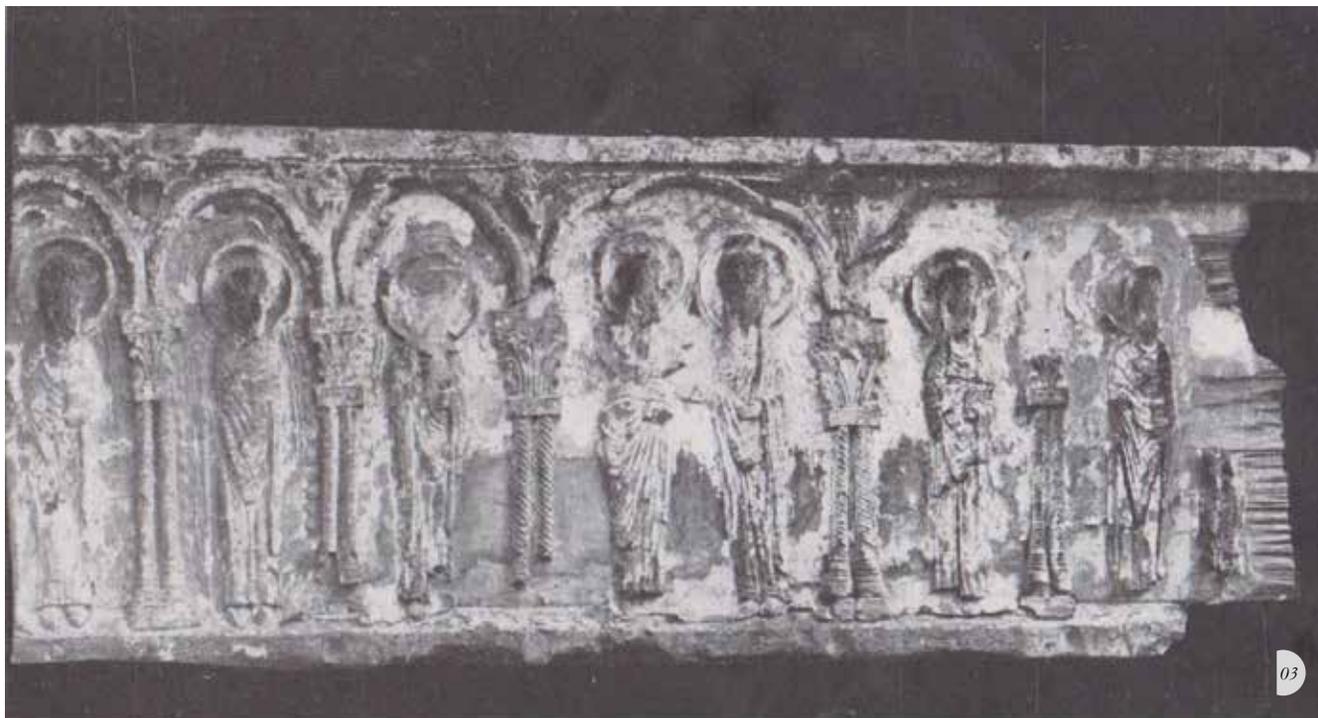
*Textos: Enrique Calvera Nerín. Director del Museo Diocesano de Barbastro.*

**A**l buscar datos de la Virgen románica que nos ocupa, hemos encontrado en el citado historiador Ricardo del Arco un conjunto de datos, tanto de lo que se hallaba en el antiguo Seminario como también lo que incautó un comité local de objetos artísticos, principalmente de uso litúrgico, que fueron halladas en un local (no se concreta más), cuando la ciudad pasó al bando nacional; nos dice del Arco que dicho comité funcionó en Barbastro durante el dominio marxista.

Hay que hacer notar que del Arco mezcla en su Catálogo datos separados entre sí varios años: de este modo, vemos que lo referente al Seminario lo escribió antes de 1936 y lo correspondiente a lo incautado por el mencionado comité lo añadió al terminar la Guerra Civil.

Nos detenemos en citar las piezas que se hallaban en el incipiente museo del Seminario, junto con la talla de Obarra, dejando para futura ocasión lo que se entregó a la Catedral del fondo incautado que nos aporta datos para completar la historia de varias piezas.

Sabemos que los Catálogos que publicó del Arco de varias provincias, separó en tomos distintos los textos y las



fotografías que no siempre se correspondían: así en nuestro caso hay piezas que solo tienen texto y otras que solo tienen fotografía.

En el tomo dedicado a los textos se citan las siguientes obras:

1.- Un retablo del s. XII representando un apostolado bajo arcos de medio punto. Esta pieza tiene fotografía en el otro tomo; procede de Obarra. ¿Llevó el mismo camino que la Virgen?. Por lo que se observa en la fotografía, no se le puede llamar retablo porque en ese momento no existían como tales; tampoco da las medidas de un frontal de altar. Yo aventuro la hipótesis de que se podía tratar de un "pre-retablo" que se colocaría sobre el altar a modo de predela para ser visto por el celebrante. De ser así, estaríamos ante una rara pieza especialmente singular.

2.- "Una imagen de la Virgen, procedente del mismo Monasterio, de madera, sedente sobre curioso escabel (Comienzo del siglo XIII). (Las últimas investigaciones la datan de finales del s. XII, aunque las cronologías de las Vírgenes románicas dependen mucho del taller del que proceden).

Por lo que dice y nos expresan las fotografías de Ricardo del Arco y otras fuentes, fueron llevados también al Palacio Episcopal un retablito de la Piedad que hoy se encuentra expuesto en el Museo Diocesano; la talla de una imagen de la Virgen de la Esperanza del siglo XVIII que se venera en la capilla del mismo nombre, sita en el Barrio del Entremuro de la Ciudad del Vero; un pokal (una copa de uso civil) de origen alemán convertido en custodia, y un píxide con esmaltes relacionado con los talleres de Limox, probablemente procedente de Muro de Bellos, ambas piezas también en el Museo Diocesano. Igualmente se encontraba en el Seminario un artístico báculo desaparecido. Estos datos nos plantean más dudas acerca de cuándo y cómo desapareció de la Diócesis la enigmática Virgen ribagorzana.

Con este artículo divulgativo pretendemos dar a conocer con mayor amplitud la existencia de esta extraña imagen para que se añada a las múltiples obras de arte "emigradas" de Aragón que hoy se hallan en tierras catalanas, y en especial en la Ciudad Condal. Sabemos que la imagen que nos ocupa perteneció durante varios años en la casa de un afamado pintor, ya fallecido, desconociendo donde se encuentra en estos momentos.

Cuando ya había terminado de escribir el presente artículo, publicó el historiador Antonio Naval Mas el muy documentado e interesante libro titulado "Arte de Aragón emigrado en coleccionismo USA". En él se menciona y se describe una imagen de características parecidas a nuestra



01. Virgen de Obarra antes de 1936.
02. Báculo antes de 1936.
03. Retablo románico.
04. Virgen románica de procedencia aragonesa conservada en Seattle. (EE.UU.).

## BIBLIOGRAFÍA

- Comisario: Jaume Barrachina, "La col·lecció somiada. Escultura medieval a les col·leccions catalanes", Museo Frederic Marès, Barcelona, 2002.
- Catalèg, "Maria. Imatgeria medieval ribagorçana", 1997.
- Del Arco y Garay, Ricardo: "Catálogo monumental de España, Huesca", Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto Diego Velazquez, Madrid, 1942.
- Naval Mas, Antonio: "Arte de Aragón emigrado en coleccionismo USA", Autoedición, Zaragoza, 2015. [www.romanicoaragones.com](http://www.romanicoaragones.com)

Virgen de Obarra, dando la sensación de haber salido del taller de manera muy parecida a como la vemos en la fotografía: tallada hasta un poco debajo de la cintura, terminando en una base lisa en la que se apoya, dando la sensación de que dicha base es original. De ser así se vería reforzada una de las hipótesis expuestas más arriba y estaríamos ante dos imágenes prácticamente únicas y habría que añadir a las posibilidades anteriormente expuestas, que podría tratarse de haber sido realizadas para procesionar sobre andas. Esta sería otra posibilidad a tener en cuenta.

Un detalle que salta a la vista es que el ancho a la altura del busto y del codo es notablemente mayor que el del resto de imágenes de esta época que se tallaron para estar sentadas en un trono

En mi opinión no es acertada la explicación que da Antonio Naval Mas cuando dice que "fue aserrada a la altura de las rodillas... posiblemente por estar atacada por xilófagos. Quizá a iniciativa del anticuario fue presentada así para facilitar su venta" A esto hay que decir lo expresado al hablar de la Virgen de Obarra que cuesta creer que hubiera alguien tan insensible y despiadado que se atreviera a realizar semejante mutilación. Además sabemos que cuando entran los xilófagos en una pieza la invaden toda y no es difícil sanearla, tal como se realiza en muchas restauraciones.

Por otra parte, es claro y manifiesto el parecido entre las dos imágenes: la que se halla en USA muestra una clara adscripción a las denominadas Vírgenes Ribagorzanas con el manto y la capita pegada al cuello y totalmente lisas, un rostro alargado especialmente en el Niño, ojos almendrados en la Madre en los que la pintura contribuye a transmitir una expresión serena y majestuosa. No cabe duda de que los talleres de ambas tallas estaban emparentados, aunque desconocemos la proximidad geográfica.

Más recientemente, el historiador de la Ciudad del Vero Juan-José Nieto Callén, manifestó en una entrevista que la antigua imagen de la Virgen de Obarra se halla actualmente en el MNAC (Museo Nacional de Arte de Cataluña) depositada por la Fundación Tapies. Sabemos que hasta hace poco tiempo, mientras vivió el afamado pintor, la tuvo en su casa y que al parecer la compró 1970 a José Gudió Ricart, historiador y restaurador, quien, entre otras muchas pinturas, arrancó los murales de la Sala Capitular de Sijena, todavía en el MNAC y reclamados por el Gobierno de Aragón que posee los poderes necesarios otorgados por la Federación de las Hermanas Sanjuanistas hace varios años.



## GUAYENTE EN MI VIDA

*Texto: Enrique Serbeto. Periodista y Premio Guayen 2016*

**V**engo de una familia en la que desde muy pequeños se nos inculcó la costumbre de santiguarse cada vez que se pasa por debajo de la imponente roca del Santuario de Guayente. Según la tradición, la Virgen se apareció a uno de nuestros antepasados y su escudo, el de los Azcón, figura en la puerta de la capilla. Mi abuelo, Francisco Gabás Mora, se encargó de que se hiciera una copia de la imagen de la Virgen, la que se venera actualmente, puesto que la original había sido destruida durante la Guerra Civil. Cuando estudiaba bachillerato en el Seminario de Barbastro pasé no pocos veranos en ese caserón junto a mis camaradas de curso de la tierra baja, que podían así conocer y disfrutar de estas montañas. Mi madre, Quinita Gabás, fue una gran defensora del patués en los inicios de esta Asociación. Mis dos hermanos, Gerardo y Javier, ya recibieron este premio por su audacia al introducir el Parapente en el valle. Después de casi cuarenta años de vida profesional, he sido honrado con varios premios, pero ¿Alguien puede imaginar que haya uno que podía hacerme más ilusión que el que se me entregó el pasado 14 de agosto?

Siempre he dicho que si hubiera sido plenamente consciente de que la decisión de estudiar periodismo trazaría para mi un destino lejos de este Valle, tal vez hubiese intentado otro camino.

No fue así y a estas alturas por supuesto no me arrepiento. Pero mi vida ha sido por ello una continua nostalgia de este paisaje de mi niñez, de ese lugar exacto entre Castejón y Bisaurri que se llama El Carriu y que es donde pasé mis primeros años y donde sigo teniendo mi casa, de Anciles y Eriste -gracias a don Antonio gané mi primer premio si se puede decir así, en un concurso de catecismo en Boltaña, calculo que cuando tenía siete u ocho años-, de El Run a cuya escuela nos llevaban a algunos niños de Castejón para intentar mantenerla abierta, de Liri, de las fiestas de Benasque, que entonces empezaba en la casa que construyó mi abuelo, José Serbeto, de las de El Carmen en Seira que es donde supe por primera vez qué sucede cuando uno bebe más de la cuenta, de las pistas de Cerler donde aprendí a esquiar, y de los altos valles que recorríamos con mis hermanos durante la adolescencia.

Gracias a mi trabajo he podido conocer bien este planeta. He vivido en varios continentes, he viajado por muchos países, he conocido paisajes maravillosos, he visitado rincones inolvidables, me he maravillado ante los ángulos infinitos de la belleza de monumentos y tesoros históricos de todo tipo, pero nunca he encontrado un lugar que me haya hecho olvidar a este valle. Seguramente de esa nostalgia infinita me vino la idea de intentar hacer algo para enseñar estos paisajes, de atraer a todos los que conozco a este lugar mágico y poderoso. No me canso de hacer de guía turístico explicando la creación de los Congostos o la sierra de Chia. No hay otra razón para explicar la creación hace ya 14 años de estos encuentros de *Periodismo de Altura* que la de enseñar esta maravillosa tierra. Recibir un premio por hacer algo que me produce tanta satisfacción no tiene ningún mérito. Pero me llena de orgullo.

# KATSIKAS EN EL CORAZÓN

Textos: Gabriel López Navarro (FB)  
estanes@gmail.com

Blog: [wordpress.katsikaslaodiseadiaad](http://wordpress.katsikaslaodiseadiaad)



Katsikas es un campo de refugiados en Grecia, al NO, cerca de la ciudad de Ioannina y de la frontera de Albania. Ya hubo aquí un campo de refugiados albanos kosovares en la guerra de los Balcanes. Se aprovechó, como ahora, un aeródromo abandonado, un yermo pedregoso, sin sombra, donde se instalaron 250 tiendas de campaña, unos grifos, unas letrinas y unas tomas de corriente.

Es uno más de los cientos de campos existentes en Grecia, que suman más de 56.000 personas, fugitivos de la guerra de Siria, atrapadas entre el cierre de fronteras y el acuerdo de la UE con Turquía. Gente que ha perdido el pasado, que no ve por ninguna parte su futuro y que está viviendo un presente sin esperanza ni noticias. En las últimas semanas ACNUR ha empezado el proceso de regularización. Más papeles y más frustración, si cabe. Como poco un año más esperando. Ya ha habido protestas.

En Katsikas convivían 900 refugiados con 60 voluntarios. Muchos niños, diferentes orígenes étnicos (Siria, Palestina, Irak, Kurdistán y Afganistán) o religiosos (musulmanes chiítas y sunníes, cristianos, yazidíes) en un aeródromo abandonado y con un hangar como todo equipamiento, que el esfuerzo conjunto ha transformado en almacén, cocina y oficina de reparto. La cocina hubo que cerrarla y ahora es una biblioteca. Se siguen preparando cenas frías fuera del campo. Poco a poco se han ido poniendo en marcha servicios de diferente tipo; sanitario, educativo, de atención a madres y niños, de reparto de bienes básicos, de crear espacios para las mujeres, de suministros esenciales (agua, luz, basuras...). Todo ello en un trabajo colaborativo entre voluntarios y refugiados no exento de dificultades debidas a la diferencia lingüística y cultural.

Desde que vine de allí se han incorporado un gimnasio, una biblioteca, se hace cine, partidos de fútbol, salidas al pueblo cercano para hacer actividades con los niños griegos... Con una colaboración impresionante de dinero y mercancías llegando desde diferentes lugares de España y Europa. Varias ONG pequeñas como las españolas Olvidados, de Madrid, y AIRE, de Galicia, la sueca Lighthouse Relief y la alemana Habibi gestionan el campo con el apoyo puntual de otras grandes como OXFAM o Médicos sin Fronteras.

La sociedad griega está dividida ante este problema, una parte en contra y otra a favor. Un país al que Europa parece estar castigando por haberse puesto bravo frente a las políticas de austeridad. Los países europeos, entre ellos el nuestro, están incumpliendo los acuerdos de reparto de refugiados. Los ciudadanos estamos haciendo lo que no hacen los gobiernos.

El valle de Benasque ha tenido una colaboración solidaria muy estrecha con Katsikas. Además de todo el trabajo de recogida de dinero, ropa y alimentos ha habido una presencia constante de montañeses por allí. Javier Bielsa que fue el primero, Alicia de Eriste, Montse Buisán, Cristina que ha estado tres meses, José que ha ido con su furgoneta, Pilar Sierra, leridana con raíces en Benasque, el firmante,... Y cuando se edite la revista otros siete habrán viajado y otros estarán en camino en el otoño. Una "Iliterrada" de solidaridad Estuve tres semanas de voluntario en el campo. Ha sido la experiencia más impactante de mi vida. La dignidad de los refugiados y el compromiso social de los voluntarios. Por eso Katsikas se ha quedado grabado a fuego en mi corazón.



# LA MANCHETA

COLECCIONABLE EN PATUÉS

## ISTORIA Y FAMA: SE CONSIGUEN Y SE IXUPLLIDAN

*Cuando solo queda el personaje: D. Jesús Mora Millaruelo. Dr. Mora y/o Trefolio. Jesús de Carpintero.*

*Texto: José Manuel Brunet, de casa Pagán de Billanoba.*

¡Cuants bibim encara, que l'hem coneixeu y m'oncordam d'ell! Cuants recuerdos y anécdotas em sentiu y s'han contaú d'istome, direm "especial", único, raro y sorprendente; máchico y lloco.

Tos conto una "aproximación" a la vida de Jesús de Carpintero; el Dr. Mora ta uns y Trefolio ta la mayoría. Intrigante personache que ba dixá trasas de "dudas, sorpresas, comentarios y recuerdos".

Ba naixé a Bilanoba y yera el més chicot de güeit chermans, tots mosets. Iste dato cal tenilo en cuenta porque, según la suya opinión y sugestión personal, yera lo que le ba doná uns "poders especiales" ya desde acabá de naixé. La suya afisión per la machia y la bruixería, diba, le beniban de astí: el número de chermans y tot omes. Ome, un poco raro sí que hu ye, berdá?

Lo que d'ell puesco di ya ye tot sen adulto. Bibiba a Bilanoba, a casa Carpintero dan la suya may, Felisa, y teniba tamé un altro chermano al llugá que yera carpintero fen onor al nom de la casa: Angel de casa Bllanca.

Ba pasá temporadas treballán a Fransa; chapurreaba algo de francés y "fardaba" amostrán algún llibre que d'allí s'en portaba y, sobretot, una colección de reloches, la mayoría francesos que gritaban la atención cuan s'esparracaba alguno. Per aixó yeba personas que pensaban cuan el bisitaban que el suyo ofisio yera el de relochero...

Pero de "ofisios", puede dise que en teniba moltos. Resumín, uns cuants serían: carpintero, que així s'ha dito que le diban a la casa; peluquero porque chollaba el pelo als omes y a la mainada del llugá; apicultor porque teniba panals d'abellas als balcones que, cuan se l'escapaba un enjambre, se posaba una careta y, tocán un clarinete, las feba torná ta casa. Las abellas hu sabeban y ell tamé. Pero si en algo teniba fama y destacaba yera en lo de chirandero. Ye difísil contagüe en pocas palabras. A la man de Custau le diban el Dr. Mora. Así, al llugá, el esceptisismo yera mol gran dan "ixa profesión" y uns el teniban coma "mago", y uns otros, per-

qué no, coma un poco "lloco, zumbau y raro". Yeba ragon ta pensagüe si se bedeba la suya actuación i conducta diaria.

Coma curandero, disen, que ba tinre sierto "éxito" cuan las obras de la OCISA, cuan feban la sentral de Sesue. Algún obrero se ba fe mal y, dispués de mirá de curase a Uesca "oficialmente", ba posase milló pasán per casa Carpintero dan el Dr. Mora.

Tamé disen que teniba relación en algún buen dotó de Uesca...; que s'escribiba dan alguns curandés y que sabeba de "magia". Els escépticos diban que aixó no yera berdá; no sabeba casi ni escriure. ¿Quí l'anaba a fé caso?

Pero, ojo, otros per superstisión, po, u bete a sabre qué les pasaba per la cabeza, enteneban que yeba "cosas" que no teniban esplicación ni lógica ni rasonal. "Si no ye berdá que tiene poders, rastro en lleba". Ista frase li sentiba di a mi pay, que el teniba entre l'admiración, la duda, la burla y el respeto per si acaso...

De entre las anécdotas que m'onacordam yera bedelo aná en moto completamente chetau ensima del depósito y manillar. De lluen, se bedeba marchá una moto, pero no al conductó. Tamé en bicicleta s'empujaba dan una buixeta. Sí, sí, coma si remase...

Yera casadó. Cuan mataba una rabosa pasaba de casa en casa amostranla ta que lo donasen algo. Y hu conseguiba. Las rabosas yeran peligrosas y dolentas ta las gallinas que estaban sueltas pels prats de casa. Se las foteban... y s'eban acabau els ous y el caldo.

Tamé yera "taxidermista". Disecaba pells y els bichos que casaba. Teniba la casa coma un museo de animals per les parets. Yo, de chico, cuan anaba a chollame, a begadas, teniba po, encara que ya hu coneixeba. Falcons, rabosas, cabezas de chabalins, turcasos... Alló yera un zoológico disecau. Ta que estases contén y quieto cuan te chollaba, mos donaba un tros de panel dan la mell que feban las abellas. Yo el trobaba buenísimo y, m'en acordo, que coma no me sabeba sorbé la mell, m'hu foteba tot; cera incluida.

Yeran sorprendens, per raras, las superstisiones que teniba. Algunas, paresen güe en día, increíbles.

Anaba a dallá la faixa del Pllano y no comensaba per un canto y tot parejo, coma yera lógico y feban els otros, no. Se posaba al bell mich y hu feba de forma circular; feba un caragol en sírculos y nayas redonas. Pero lo gordo ye que hu feba despullau del tot: ¡en cueros! Claro, cuan baixaba alguna dona a llebá el disná als que per allí treballaban, no sabeba t'agón mirá. ¡Trefolio! Sí, ixa yera la espresión que ell diba y així se le ba quedá coma mote.

A casa suya, entrán per la puerta d'abaix, yeba un escalón que no podeba chafalo mai. Prohibiu. Ese perduu els "poders" que teniba. Entra-

ba per una altra puerta que yera del pallero y se comunicaba dan la casa.

Una begada que se ba emborrachá y el ban tinre que llebá ta casa, encara que estaba inconsién, se ba despertá de golpe, y no ba querí entrá per allí ta no chafá la escalera dichosa.

Cuan ba morí su may, ya mol biejeta, dan la que bibiba, ya no ba entrá mai més a la cosina. La ba apllená de fuellas secas de quixigo y ba tancá la puerta. A yo me la ba amostrá una begada perque queriba doname confiansa ta que le esplicase algo de "machia negra", combenseu coma estaba de que, si yo me trobaba estudián a un colegio de capellans, ixa yera una "siensia" de les més importants que mos amostraban. Els curas sabeban molta machia pero a ell le interesaba sobre tot "la negra".

Tot el pelo que chollaba cayeba a terra y, cuan el rep-llegaba, l'escampaba, l'apilaba y guardaba a un rincón. Allí estaba tot el pelo de la chen del llugá, de moltas cholladas y de molto tems u ans. La altura feba prou més de un metro.

Dan la relición ba tinre tamé las suyas "manías" y friccions. Problemas dan el cura t'allá tals ans 60, del siglo pasau, claro. El cura yera mosen Angel, que ba está moltos ans al llugá: mai ba querí puyá tal coro coma feban els otros omes. Ell se posaba a una capilla de la actual llesia de Santa María y, dan una espesie de madero cuadrau dan una tauleta a la punta, tot de un metro més u menos, s'arrodillaba y se sentaba cuan le pareseba. Allí teniba amagau un llibre, no relichioso, que feba bere que llichiba cuan se diba la misa.

Cuan le apeteseba llimpiaba el sagrero; las sepulturas, alabegada, estaban fetas de forats a terra; no yeran nichos coma ara. Comentan y disen, que yeba begadas s'embolicaba dan un llincol y se tumbaba entre tumba y tumba a "charrá dan els muerts".

Cuan se feba de nit, al ibert, la mainada salliba de la doctrina y el rosari; al bere ixe espectáculo se foteban un espanto terrible perque alló sí que yera un fantasma de berdá. Alabegada, claro, el cura le foteba una bronca, pero coma luego hu dixaba tot dallau y llimpio, pues el sagrero daba gusto bedelo.

Moltas, moltas més cosas yey pero no tenim prou puesto ta posalas.

Disen que ba morí de "hidropesía"; otros, de una ernia que se ba causá ell mismo; se le ba infectá y se ba morí a Uesca.

Així ba marchá Jesús de Carpintero.

Cuan se ba benre casa suya, ban fé llimpiesa y ban sacá tot al güerto ta cremagüe. ¡Lástima! Allí en dos puyals "de cosas": llibres, reloches, animals, muebles... y no eñey prou dan el etc, ba ardé la memoria del Dr. Mora. Yo m'el imachino rabioso bedén com se cremaba lo que tan suyo yera. Un grit mol fort ese foteu: ¡Trefolio!

Encara se siente com sona el clarinete ta que torne el enjambre. Ya no yey abellas, ni clarinete, ni "Trefolio", ni Dr. Mora. Ya no hi está Jesús de Carpintero.

A yo me ba di una begada que mai me quedaría calbo; que teniba un pelo tan fort que no se me cairía brenca del tot.

Jesús: allá agón estigues, te hu digo yo ara: Tu tampoco bas tinre mai un pelo de tonto. Mai sabrem qué pensabas y perqué hu febas. Pero... ¿qué ye lo que febas, Jesús?



# EL BURRO, LA GÜELLA Y EL BORDEGOT

*Texto: Marsial de Pelós, de Benás*

L'altro día cuan me be despertá, que yo penso que ye cuan más le marche a uno la cabeza, be pensá: "*ara que tengo tems poría dedicá alguna estona a escriure algo y recordá les costumbres que yebe antes per isto país*". Y me ba binre la idea de les ramades de güelles que puyaben a les montañes de Benás. El caso ye que encara que yo no he estau ganadero mai, be tinre algo que m'aserque a les güelles y que a lo llargo de isto escrito us contaré: una abentura que be sufrí per una d'elles.

Así a Benás cada an puyaben sies u güeit ramades de güelles que se repartiben per les plletes y cada una anabe anque la casa de la Bila ebe contratau dan els ganadés. Istes ramades puyaben ta sagués de chunio, ta les bueltes de San Marsial, y s'hi estaben hasta les bueltes del Pilá.

Ta arribá hasta así les costabe uns güeit u deu díes: salliben de la *terra pllana*, que le diben, y puyaben dan els pastós que anaben al cargo d'elles; beniben a pata, campo a trabés per la cabanera, a salre a Gallinero; arribaben a Sarllé y desde allí ya sentiban el ruido de la esquellada que feben els trucos y els cuartisos dels crabons y les esquelles de tota clase



que llebaben les güelles y les crabes: totes chuntes formaben una buena orquesta.

Cuan salliben de Sarllé baixaben pel Benegau, el Regoso y beniben a pará al puen de Benás; allí les esperaban. Yere un acontecimiento mol majo y nusalotros, que yeran una cuadrilla de bordegots, y molta más chen, les acompañaban hasta la plleta agón se quedaben.

El día dispués d'arribá, lo primero que feben els pastós yere sacales els esquellons als crabons perque arribaben mol cansats de arrastrá tot el camino tanto peso al cuello y ta minchá les estorbaben molto; els llebaben solo en tal biache d'aná y torná.

Cuan estaben per la montaña els pastós, entre que guardaben la ramada, se dedicaben a fé canaules tal mismo bestia. En ta feles emplegaban una estraleta, una pllana y una naballa. Mi pay yere farrero y les febe la estraleta y la pllana; la naballa ya la llebaben tots a la pocha.

Istes canaules les feben de madera de pino: enganchaben la estraleta, anaben al pino que más goy les febe, y le sacaben una estiella que sepillaben dan la pllana y le donaben forma; la piaben dan una cuerda y la dixaben secá y dispués le posaben la torrollera, que ye una pie-

sa feta dan la naballa ta sujetá la canaula y així no se perdebe la esquella.

A mi pay, per feles istos cacharros ta fé les canaules, mai le pagaben en dinés, sinó dan carne. Cuan s'espallabe alguna güella y la desfeben, sabeben que estaben en deuda dan el farrero, y le portaben una pierneta o una espailleta; y coma yeren tantes ramades, a menudo teniban la suerte de minchá algo de carne; de no está així, en aquells tems no la coneixeban.

Siempre me n'acordo que yere el 11 d'octubre de 1946. Ba baixá la ramada de Ballibierna cuan ya se n'anaben ta la terra pllana; allá sobre la una u les dos de la tardi, estaba yo dan mi pay a la farrería, ba arribá un pastó y le ba di a mi pay: *"Mire, a la cabana del Quillón hem dixau una güella amorra mol gorda y buena. Si quere puyá a busca la güella l'hem dixau tancada a la cabana"*.

Mi pay se ba quedá així un poco pensatibo y se bey que els dos pensaban lo mismo: que una pisca coma aquella benibe mal de dixala perdé. Pero ¿Qui l'anabe a buscá? Ell no podebe y yo, un bordegot de 14 ans, ¡agón anaba a aná!

Pero yo, que siempre he estau un poco desidiu ta tot, le digo: *"Papá ya hi boy yo a buscá la güella"*. Se ba quedá un poco així; ell bedebe que en aquells tems ta la familia mos apañabe molto; no m'hi queribe dixá aná y yo be insistí hasta que el be combensé. Alabegada le be di que anase a aparejá el burro y yo anaba dan mi may a prepará una manta y la brena, porque sabeba que se faríe de nit pel camino y així ba está.

En total que be enganchá el burro y me be foté a caball alegre y contén cara ta Ballibierna. Cuan be arribá a la cabana del Quillón me be llebá una gran desilusión pues me be trobá la puerta ubierta y allí no yebe ni güella ni res: be pensá que alguno ebe amaitinau más que yo y m'ebe ganau la partida. Pero no ba está així y les cosas ban torná al suyo camino.

Be encomensá a mirá per allí y la be bere allá abaxo, al canto del río pates t'alto: se bey que ba salre de la cabana, ba tombá per la ribasada que yebe debán y se ba esnucá. Yo be baixá a busca la güella y encara yere calén. No se me ba ocurri una altra cosa que degollala dan la naballeta que llebaba: le be punchá al cuello, pero coma si l'esa punchau a la coda porque no ba sacá brenca de sanc. En total que me la be cargá al cuello y coma be podé la be puyá hasta la cabana.

Ya se febe de nit y be desidí quedame a

dormí allí. Be colá la güella a la cabana, después l'albarda del burro y, cuan be mirá de colá el burro ta dentro, no yebe manera porque no pasabe per la puerta; con que dan apuros el be fermá a la comenera, be aná per redé y le be foté dos sordiacades y un buen espentón y se ba estirá coma una culebra y ba pasá arrastro ta dentro; se bey que el animal marcabe lo que aquella nit ba fé. Bueno, ya yeran tots a cubierto y entre tanto se ba fé de nit oscuro, y a yo només se me ba ocurri que embolicame dan la manta y acurripime a un rinconet, sin foc, sin minchá res y aguantá coma podesa allí tota la nit. Aquell día febe una tardi mol buena de sol pero pronto ba cambiá la cosa porque allá a la una de la nit, cuan más tranquilo estaba, ba foté un trueno y un llampit que me ba espantá y seguido ba binre una tronada de pedra, agua y foc, una cosa que el que no hu ha pasau no s'hu puede ni imaginá. Y aquell bordegot de 14 ans, allí solo y aguantán tot aquell calbario que paresebe que aquellas montañas se'n baixaben.

El burro, cuan se queribe fé de día, de siempre tenibe la costumbre de bramá: no fallabe ni un día. Ba querí Dios que en arribá la ora el burro tampoc ba fallá. Cuan el be sentí ya me be quedá un poco tranquilo porque ya benibe el día, pero después me ba binre lo milló: cuan be bere que ya yere de día be salre d'aquell rincón en ta empenre el biache de buelta y al ubrí la puerta de la cabana me be trobá en una pedregada de tota man, un aire dan agua y borrasca y un fret que pelabe; no se puede uno imaginá el fret que febe a ixes altures.

Me be posá en marcha ta torná ta casa, be sacá el burro ta fora, be entrá dentro a buscá l'albarda y cuan be salre... ¡el burro ebe desapareseu! Dan aquell animal de tems se ba escapá cara ta casa. Yo be pensá: *"lo que me faltabe, el burro a casa y la güella y yo al Quillón"*.

Me be asomá al sarradet del camino y el be bere alla abaxo: se bey que no s'atrebibe a pasá el barranco de la barbaridá de agua que baixabe. Be pillá el animal y el be fermá a un tricallón debán de la cabana; le be posá els aparejos, le be cargá la güella, me be montá al anca y ¡cara t'abaixo! Cuan be arribá al barranco, anán yo montau, el burro no s'atrebibe a pasá hasta que le be foté dos sordiacades per redé y en dos sancallades ba crusá.

Poco después me be doná cuenta de que eba cometeu una imprudencia mol gran, pero en aquell momento no be pensá en res; be doná gracias a Dios porque tot ba salre bé, pero si al crusá el barranco ese entrapusau el burro u cualquier cosa, abrian cayeu els dos al río. Ya se me ba ixupllidá tot y be baixá tan alegre y contén coma cuan be puyá. Encara me'n acordo que a la palanca de Ballibierna brincabe el agua per ensima, pero sin cap peligro. Be arribá a casa y tots m'estaben esperán, un poco inquietos pero contens de bedeme arribá. La güella ya no la be bere más; solo puesco di que ta selebragüe mi may ba fé una parrillada de costelletes a la brasa mol tiernes y gustoses, encara que yo, pensán en tot lo qu'eba pasau, les be trobá un poco amargues.

Y així ba acabá ista abentura, que después de setenta ans me sientu ben orgulloso y contén de podé contala tal y coma ba pasá; una abentura que me parese que me ba pasá ayere y que no ixupllidaré mai más. El pobre burro y la güella ya ban pasá a la istoria, y el bordegot se mantiene el mismo de siempre, pero dan menos pelo y el que le quede de otro coló.

Y güe en día, cuan hi penso, me sientu orgulloso de que de ben chobenet yo m'hu be buscá y yo me les be apañá, sin tinre qu'aminsté a digú.



01

# CRÓNICAS Y ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN PRO TÚNEL BENASQUE-LUCHÓN

*Una organización reivindicativa desde 1985*

Textos: Antonio Merino Mora. Secretario de la Asociación pro túnel Benasque-Luchón

La actual asociación, recuperada y puesta en marcha de nuevo en agosto de 2013, es la heredera de la que se fundó en 1985, en consecuencia, persigue el mismo fin, que no es otro que reivindicar, reclamar e impulsar ante las instituciones la finalización de la carretera, hoy la A-139, mediante un túnel de proximidad, que comunique definitivamente por carretera las poblaciones de Benasque y Luchón.

La Asociación nace en 1985 cuando se evidencia que después de haberse inaugurado el túnel de Bielsa (1974) y una vez finalizada la carretera desde el puente de San Jaime (1944) hasta el punto de perforación en la falda de Gurgutes-Glera (1979), se comprueba que no se va continuar con la construcción del túnel previsto, y que constituía el objetivo último de la mencionada carretera, que de no ser porque se debía construir dicha infraestructura el trazado descrito no tenía razón de ser. -Desmontes, túneles, puentes etc. para un vial que muere ante las rocas-

Recordemos, a comienzos del siglo XX y durante la II República se diseñan, y son dotadas de presupuesto, las denominadas carreteras del Circuito Pirenaico<sup>3</sup> según estudios e informes del diputado en Cortes Casimiro Lana Sarrate, que preveía una carretera general desde Irún a la Junquera como eje vertebrador de otras que partían desde esta hacia la frontera francesa y que atravesaban la cordillera mediante túneles por distintos

puntos y provincias. En la de Huesca se proyectaron los siguientes túneles: Broto-Gavarnié, Bielsa-Aragnoet y Benasque-Bagneres de Luchon, la Guerra Civil y la II Guerra Mundial paralizaron todos estos proyectos.

En los años sesenta se retoman dos de los tres proyectos: el de Bielsa que concluía en 1974 y el de Benasque, ambos por iniciativa del general y consejero de Estado, Máximo Cuervo Radigales. En Benasque la carretera se continuó desde el puente de san Jaime, hasta el punto de perforación, este trazado se finalizó en 1979.

Desde 1960, se realizaron constantes contactos hispano franceses con el fin de llevar a buen término la infraestructura: el 22 de noviembre, una delegación francesa formada por M. Feuilloley, sous-prefet de Saint Gaudens, en nombre del alcalde de Luchón<sup>2</sup>, vino Me Remy Comet, fueron recibidos en Benasque por el gobernador civil José Riera Aisa y el presidente de la diputación ambos de Huesca, el ingeniero Enrique García Ruiz y el alcalde de Benasque y procurador en Cortes José Gistaín Mora. En 1963, el día 3 de febrero y dentro de la campaña pro construcción del túnel, que entonces denominaban



*Túnel de la Maladeta*, se celebró un importante encuentro en el Gran Hotel Superbagneres de Luchón, organizado por el ayuntamiento de Luchón con su alcalde Alfred Coste-Floret a la cabeza, el *prefet* de Toulouse, gobernador Civil de Huesca, y el alcalde de Benasque Antonio Abadías y José Abadías Sayó<sup>3</sup>.

### NACEN LAS ASOCIACIONES PRO-TÚNEL EN LUCHÓN Y EN BENASQUE

La carretera, como hemos visto, llegaba a su fin en 1979, sin visos de que se reanudaran las obras y sin que se continuase con la construcción del túnel, la obra quedó paralizada *sine die*. En esta tesitura, tanto a los benasqueses como a los luchoneses no les quedó otro remedio para impulsar el proyecto transfronterizo, que movilizarse, para ello crearon sendas asociaciones pro túnel, en Luchón, se creó la **Association Eurotunnel Luchon-Benasque**, presidida por Jean Claude Ladrix<sup>4</sup>, Pierre Comet-Barthe, Marie Barthe y otros, y la **Association Aragón-Midi-Pyrénées**, presidida por G. Brault-Noblet, J. Vitipon y el que fue secretario de la misma Jean J. Dreuilhe. En Benasque se creó la **Asociación de vecinos y simpatizantes pro- túnel Benasque-Luchón** impulsada y organizada por José Antonio Abadías Sayó, que fue su presidente hasta su fallecimiento en 1988, José Güerri Ballarín, abogado, vicepresidente y presidente, también hasta su fallecimiento en el año 2014; José Luís Ballarín, profesor y catedrático de instituto, fue en los años ochenta su secretario y es hoy el actual presidente, otros miembros de la junta directiva de aquella época fueron el tesorero Joaquín Sánchez Sanmartín y vocales José Antonio Doz Iglesias de Cerler, Inés Sobella Sahún, José Andrés Saura Ballarín, José Ramón García Arcas, Francisco Güerri Ferrer, Antonio Ribera Solano, José Sanmartín Riba y José Ramón Gabás Pueyo de Eriste.

La Asociación quedó Constituida y legalizada en el registro oficial de asociaciones de Huesca, el día 13 de octubre de 1985.

Antes y después de su puesta en marcha la asociación llevó a cabo una intensa labor de información, divulgación y reivindicación del túnel, tanto a nivel local, (con una población que se afilió a la misma llegando a sumar 370 afiliados, que pagaban una cuota de mil pesetas anuales), como a nivel institucional hasta conseguir el apoyo de la mayoría de los municipios de la provincia Huesca, a los que hay que sumar el ayuntamiento de Zaragoza las diputaciones provinciales, la Diputación General de Aragón y finalmente, obtuvieron el apoyo del ministro de Asuntos Exteriores, en esos momentos Francisco Fernández Ordoñez.

En febrero de 1988, falleció José Abadías, su desaparición supuso un duro golpe para la asociación, al ser el principal valedor y la cabeza visible de la misma, de hecho, la asociación fue decayendo de modo paulatino hasta tener un papel prácticamente testimonial.

En julio de 1988, -después de la entrada de España en la Comunidad Económica Europea- se siguió

con los contactos entre Luchón y Benasque, en este marco se produjo un importante encuentro en Benasque, asistieron Jean Peyrafitte<sup>5</sup> alcalde de Luchón y senador de L' Haute-Garonne, M. Lafargue, teniente alcalde de Saint-Gaudens, el presidente de la Asociación Aragón-Midi-Pyrénées Brault-Noble, fueron recibidos por el alcalde de Benasque José Marión, José Güerri de la asociación benasquesa, y los técnicos de la DGA y de la diputación provincial de Huesca López Barbier y Manuel Méndez.

En 1993 se publica un primer estudio que encarga la DGA a la Universidad Politécnica de Barcelona titulado Estudio geotécnico preliminar del túnel Benasque-Luchón y en Francia se publica así mismo un *Etude de Faisabilité*, en agosto del mismo año.

En los años noventa se conformó una comisión mixta sobre el túnel de Benasque y en marzo de 1994 se celebró una importante reunión en Toulouse Marcelino Iglesias entonces presidente de la DPH fue recibido por Pierre Izard presidente del Conseil Général de L' Haute-Garonne. Los contactos y las reuniones con Francia se mantuvieron de un modo reiterativo durante los primeros años del siglo XXI.

Llegamos al año 2013, cuando se contempla la posibilidad de relanzar la Asociación como instrumento que impulse y promueva, ante la sociedad benasquesa y junto a nuestros vecinos de Luchón, el túnel, tanto ante las instituciones aragonesas y españolas como a las occitanas y francesas. De este modo y bajo el empuje y entusiasmo de José Luís Ballarín, antiguo secretario de la asociación, se reorganiza y se conforma una nueva junta formada por José Luís Ballarín presidente, Javier Mora, vicepresidente y tesorero y Antonio Merino Mora, secretario, y los siguientes vocales, Oscar Llanas Quintilla, Lucas Martínez Antón, Marisa Garuz Ribera, Estrella Pertusa Acín, M<sup>a</sup> Carmen Abadías Mora, Cristián Bielsa Porté, M<sup>a</sup> José Barrabés Solano, Daniel Villegas Mora y Ramiro Martínez Bolumar.

Las primeras acciones estuvieron encaminadas a recuperar los contactos con las asociaciones pro-túnel en Luchón y Toulouse, para proseguir con una serie de contactos institucionales: en el ayuntamiento de Benasque, en Graus, en el ayuntamiento y en la sede del gobierno de la comarca de Ribagorza, institución creada en 2002, que aprobó en pleno y por unanimidad el apoyo al túnel; en Barbastro donde, por enésima vez, el ayuntamiento de esta ciudad confirmó el apoyo al túnel, en moción presentada por Francisco Viu, incansable defensor de este proyecto; en Huesca fuimos recibidos por el presidente de la Diputación Provincial y alcalde de Barbastro Antonio Cosculluela, que nos mostró su apoyo tanto personal como institucional a la iniciativa, en esa misma ciudad fuimos recibidos por el presidente de la cámara de comercio de Huesca, Manuel Rodríguez Chesa también partidario del vial.

El día 13 de enero de 2016, previa solicitud, fuimos recibidos en la sede de las Cortes de Aragón, por su presidente Antonio Cosculluela, acompañados, en esta ocasión, por el alcalde de Benasque José Ignacio Abadías y Félix Jordán, concejal en el ayuntamiento; en esta cordial y positiva reunión, a la cual también asistió Alfredo Sancho Guardia, diputado por Huesca en la Cortes de Aragón y alcalde de Benabarre, se nos manifestó el total apoyo a esta reivindicación, que contaría con el apoyo del grupo parlamentario socialista a una futura presentación



01. Escudos de Benasque y Luchón.

02. José Abadías Sayó (segundo Izq.) en un acto pro-túnel celebrado en Luchón en 1963 (foto: Alix Luchón).

03. Logos reivindicativos de Benasque y Luchón.

04. En las Cortes de Aragón el día 13 de enero de 2016.

05. Reunión empresarios, Luchón-Benasque en Llanos del Hospital. 29 de abril de 2016.

06. Ante el museo de Luchón los alcaldes Louis Ferré y J.I. Abadías.

07. En Bourg d'Oueil, con Carole Delga, John Palacín y les Guides a Cheval de Luchón.

## Notas

- 1 Merino Mora, Antonio. "El circuito pirenaico y el valle de Benasque" en revista *Guayente*, núm. 104, abril de 2016. Págs. 5,9.
- 2 Alfred Coste Floret, abogado, alcalde de Luchón desde 1947 hasta 1971. Fue miembro de la *Resistance* de tendencia demócrata cristiana, integrados en UDF (Union pour la Démocratie Française)
- 3 José Antonio Abadías Sayó, nació en Benasque, el 24 de enero de 1916. Hotelero, propietario de la Fonda Sayó y durante años arrendatario de los refugios de la Renclusa, que regentaba su familia desde 1870, y desde 1916, también el nuevo refugio ideado por el CEC y cuyo constructor fue su abuelo José Sayó Pedrón, y el del Cantal en Estós, en cuya construcción participo directamente junto a su padre Antonio Abadías Mur. José Abadiás; pasó su infancia y juventud en Burdeos, colaboró con la Resistencia francesa en el paso de evadidos durante la II Guerra Mundial. En Benasque fue concejal en distintos momentos. En 1985, fue fundador y presidente de la Asociación de vecinos y simpatizantes pro túnel Benasque-Luchón. Falleció en Benasque, el 24 de febrero de 1988.
- 4 Jean Claude Ladrix, médico y presidente de la Asociación Erurotunnel Luchon-Benasque.
- 5 Jean Peyrafitte, hotelero alcalde / maire de Luchón desde 1974 hasta 1995. Senador de L'Haute-Garonne por el PSF Partido Socialista Francés.

en Cortes del proyecto; fueron informados, entonces, que con el soporte y financiación del ayuntamiento de Benasque, se estaba realizando un estudio sobre el impacto socioeconómico que conllevará el túnel de Benasque para toda la comarca de la Ribagorza, se acordó, comparecer ante la comisión, cuando este documento estuviera concluido.

Ese mismo día se mantuvieron contactos con el grupo político de Ciudadanos y con el grupo político Podemos-Aragón.

En Zaragoza, a trece de febrero de dos mil dieciséis, fuimos recibidos, previa petición, por la consejera de economía, industria y empleo Marta Gastón, quien pudo conocer directamente el proyecto.

Finalmente, también en Zaragoza fuimos recibidos el dieciocho de abril, por Rafael López Guarga, Jefe de la Demarcación de Carreteras del Estado en Aragón y experto en túneles, quien considera esta obra viable y factible a todas luces.

Con posterioridad a estos actos, volvieron de nuevo a Luchón, José Luís Ballarín y Javier Mora, para invitar a luchoneses de varias asociaciones a visitar Benasque. La visita concertada se realizó el sábado veintinueve de abril, fueron recibidos por el alcalde y los representantes de la Asociación pro-túnel y de la asociación de empresarios de Benasque (ATEVB), pudieron ver el Palacio, el Centro de Ciencias de Benasque y la sede de la Fundación Hospital de Benasque. En el almuerzo y posterior reunión en los Llanos de Hospital, se convino en la necesidad de aumentar los contactos y de volver a la lucha para conseguir el túnel. Con esta finalidad se firmó una convención reivindicativa con el fin de favorecer la construcción del túnel y de cualquier otra iniciativa que sirva para potenciar el desarrollo turístico, comercial y cultural de ambos valles.

Asistieron Didier Masip, presidente de la Asociación de comerciantes de Luchon, Michel Monsarrat, presidente de la Asociación de Hoteleros de Luchón, Alain Palacín, comerciante; Didier Deo, presidente *Compagnie des Guides à Cheval de Luchon*; Sylvain Comet representando a la Association Eurotunnel Luchon-Benasque; Lucien Espouy, Bertrand Comet-Barthe, Gistaín, Gangloff.

A dieciocho de junio, (*Día de L'appel 18 de juin de 1940*) fuimos invitados por *Compagnie des Guides à Cheval de Luchon*, junto al alcalde de Benasque a Luchon, donde se efectuó una ofrenda conjunta ante el monumento a los evadidos de la Francia ocupada por los nazis en el *Hospice de France*, poco después asistimos a la inauguración de una exposición de los guías luchoneses en el Museo de Luchón, para asistir al acto de ofrenda floral y homenaje ante el monumento a los fallecidos en la I Guerra Mundial y por último un acto en el ayuntamiento de Luchón donde hablaron el alcalde de Luchón Louis Ferré y el de Benasque José Ignacio Abadías.

Poco antes del almuerzo en Bourg d'Oueil, y gracias a los Guías, fuimos presentados a la presidenta de la actual región de Occitanie con quien intercambiamos unas palabras relacionadas con nuestro propósito, ante el cual se mostró receptiva, al tiempo le solicitamos -sí nos concedería una entrevista en Toulouse-, a lo que contesto que sí, y que para ello nos pusiéramos en contacto con su jefe de gabinete, John Palacín.

El último acto de la asociación se celebró de nuevo en Luchón, el 27 de junio, en esta ocasión el presidente y vicepresidente de la asociación pro túnel, acompañaron a los empresarios benasqueses de la Asociación Turística y Empresarial Valle de Benasque ATEVB, José M<sup>a</sup> Ciria, José Luís Hernández, Estrella Pertusa, Marisa Garuz y Pedro Archs, fueron recibidos por Michel Montsarrat, Silvain Comet, Gistain, Jean Pierre Bastie, del ayuntamiento de Luchón, Didier Masip, Gangloff, Alain Palacín, Lucien Espouy y Marie Barthe, fueron recibidos en el campo de golf de la localidad, luego visitaron el complejo termal luchonés, para finalizar la jornada con una mesa de trabajo donde se repasaron distintos aspectos del proyecto, acciones a emprender y constituir un grupo de trabajo permanente.

Las asociaciones pro túnel de Luchón y de Benasque, trabajan para conseguir que se finalice la carretera de Benasque a Luchón mediante un túnel de proximidad y que este permita reafirmar y relanzar las fraternales e históricas relaciones entre ambas poblaciones. En resumen, que los 148 km. que ahora nos separan se conviertan en 15 Km.

# NOTICIAS DE CULTURA

POR  
LOLA  
AVENTÍN



## IX GUAYENTE-PLAZA

---

Se celebró durante los días 27 y 28 de mayo en el Hotel Plaza de Castejón de Sos, con la presencia de Enrique Serbeto, periodista, Roberto Ceamanos, historiador y Pascual Berniz, pintor. Disfrutamos también de la cata de vinos Obergo y de la música de Pato Badián y Dani Escolano.



## PEQUEÑA MUESTRA DE CINE INVISIBLE

---

Tuvo lugar entre los días 15 y 17 de julio. Destacamos este año la proyección, entre otras cintas, de *Palmeras en la nieve* con la presencia de su director, Fernando González Molina, y uno de sus protagonistas, Alain Hernández. También nos acompañaron Gaizka Urresti y Jorge Asín, con su película, *Bendita calamidad* y los interesantes impulsores de proyectos como el Certamen de cine lento de Guadalajara y del Festival de Luchón. Cerramos la muestra con Michel Ortiz y su documental, *La conjunción de lo posible*.

## EL PATUÉS, EN LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA (UB)

---

El día 8 del pasado mes de julio, en el marco de la concesión del grado de doctor en Filología Románica, José Antonio Saura Rami, miembro del tribunal de tesis y habitual colaborador de la revista Guayente, utilizó su lengua materna (el patués) para juzgar las aportaciones del trabajo académico en cuestión: un estudio de lingüística contrastiva realizado llevado a cabo por D. Javier Tomás Arias en el seno del departamento de Filología Románica de la citada Universidad, al que se le otorgó por unanimidad la máxima calificación (Sobresaliente cum laude). El solemne acto tuvo lugar en el edificio Josep Carner y, junto al patués, las otras lenguas empleadas fueron el catalán y el castellano.



## X GUAYENTE ENCASA

---

Del 13 al 15 de agosto celebramos el más clásico ciclo cultural veraniego en Guayente. Música, charlas, rutas guiadas, patués...actividades para todos los públicos que se han visto respaldados por la compañía de un gran número de visitantes y amigos de la asociación.



## CUEVA DE ELS TROCS

---

El pasado 27 de julio organizamos una nueva ruta guiada a la Cueva de Els Trocs de Bisaurri, acompañados por los arqueólogos Manuel Rojo y Héctor Arcusa. La novedad de este año era que se grababa un documental para La 2 que estamos deseando ver. Éxito de público y un día estupendo para aprender más sobre nuestro patrimonio.



## LA PINTURA RELIGIOSA DEL VALLE DE BENASQUE

---

Durante este verano hemos realizado tres presentaciones del libro de Ángel Noguero que ha editado la asociación Guayente. La primera de ellas tuvo lugar el 28 de julio en la Biblioteca de Benasque, la segunda, el 14 de agosto en Guayente y la última, el 19 de agosto en el Museo Diocesano de Barbastro. En todas ellas aprendimos mucho sobre nuestro patrimonio y el público aplaudió la iniciativa de esta necesaria edición.

# NOTICIAS DE EL REMÓS

POR  
HÉCTOR  
RODRÍGUEZ

## EL REMÓS FIRMA UN NUEVO CONVENIO CON LAS FUNDACIONES IBERCAJA-CAI

El 20 de julio, el Centro El Remós volvió a firmar un nuevo convenio con las Fundaciones de Ibercaja y CAI, que van a colaborar con una nueva ayuda para nuestro Centro, en esta ocasión, de 8.500 euros, dentro de la convocatoria de Proyectos Sociales. La firma tuvo lugar en Huesca con el resto de entidades oscenses. Fidel Corcuera, Vicepresidente de la Asociación Guayente, representó al Centro El Remós.



## CAMPOS DE TRABAJO DEL CENTRO EL REMÓS

Durante todo el mes de julio hemos realizado dos Campos de Trabajo con jóvenes voluntarios. En primer lugar, con los voluntarios de La Salle Valdefierro de Zaragoza, y posteriormente con los voluntarios de los Colegios Santa Ana de Borja, Zaragoza, Guadalajara y Madrid. Más de 30 jóvenes, algunos de ellos repitiendo experiencia, se han integrado en las actividades de verano habituales que desarrollan los chicos de El Remós y en las labores de mantenimiento del centro.

Magníficas semanas de diversión, trabajo, amistad, solidaridad,... que nos han dejado grandes momentos para el recuerdo.

Asimismo, durante estas semanas, el Centro El Remós, dado el gran número de voluntarios participantes, derivó a un grupo de 10 voluntarios a la Residencia de la Tercera Edad de Castejón de Sos, para la realización de actividades con los mayores allí atendidos, experiencia también muy positiva en todos los sentidos. Los voluntarios también han desarrollado diferentes actividades de ocio en el Valle de Benasque, como excursiones y participación en los múltiples eventos que por el mes de julio se realizan en la alta Ribagorza.

¡¡Un placer contar con vosotros todos los años!!



## REMÓS CLUB DEPORTIVO

Un año más, los chicos de El Remós lo dieron todo en el Campeonato de Atletismo para Personas con Discapacidad celebrado en Zaragoza, organizado por Special Olympics Aragón. Tuvieron una actuación destacada en la mayoría de las diferentes modalidades que se disputaron: pruebas de velocidad de 60, 80, 100 y 200 metros, prueba de 60 metros con asistencia verbal, marcha asistida de 25 y 50 metros, lanzamiento de peso y softball y salto de longitud con y sin carrera. Mención especial para Esther y Alberto, que tanto en la prueba femenina como masculina se alzaron con la medalla de oro, consiguiendo ser los nuevos campeones de Aragón en la prueba de lanzamiento de peso.



## RED ELÉCTRICA DE ESPAÑA Y ACCIONA COLABORAN CON EL CENTRO EL REMÓS

La colaboración de Red Eléctrica de España, Acciona Saltos de Agua y el Ayuntamiento de Sesué con el Centro El Remós, permitió llevar a cabo el asfaltado del vial que da acceso a El Remós, y en el que Acciona y Red Eléctrica de España, se han hecho cargo, a partes iguales, del coste del mismo y que ascendió a 14.000,00€.

El convenio fue firmado en Sesué por el delegado en Aragón de Red Eléctrica de España, José Ignacio Lallana; el director de Producción Hidráulica de Acciona Saltos de Agua, Raúl Serrano; el alcalde de Sesué, José Félix Demur y el director del Centro El Remós, Héctor Rodríguez.

Este convenio se enmarca en las políticas de responsabilidad social corporativa de ambas empresas, que tienen entre sus objetivos los del respeto al medio ambiente, el progreso económico, la contribución al bienestar social y el apoyo a la prestación de este tipo de servicios.



## RECIENTES VISITAS AL CENTRO

Este verano hemos contado con muchas visitas, entre ellas, la de Eloy Jesús Torre, Director Provincial del Instituto Aragonés de Servicios Sociales y de M<sup>ra</sup> Mar Puivecino, Jefa de Sección de Centros del mismo Instituto, ambos, muy cercanos al Centro El Remós, conocedores y admiradores de la gran labor de este centro ribagorzano, entre otras cosas, van a luchar para que a corto plazo puedan concertarse las plazas residenciales de El Remós.

También tuvimos la visita de Lourdes Pena y Marcel Iglesias, Presidenta y Vicepresidente de la Comarca de la Ribagorza, que visitaron el Centro El Remós, para de este modo conocer de primera mano la labor que se realiza en el centro, y también ambos convencidos del gran trabajo que se realiza y trayectoria de este proyecto, mostraron su apoyo y corroboraron su compromiso de colaboración con El Remós.



## IV ENCUENTRO MULTICORAL, MEMORIAL "JOSÉ RAMÓN BELTRÁN"

Ya hemos realizado el IV Encuentro Multicoral por la integración musical de personas con discapacidad, "Memorial José-Ramón Beltrán".

El encuentro tuvo lugar en el Palacio de los Condes de la Ribagorza de Benasque, en donde, a parte de actuar el Coro "El Remós", contamos con la presencia de los coros: "Els Pitarrois del Freixe" y los alumnos de Góspel la "Escuela de Música de la Ball", del Valle de Benasque, el grupo de Góspel de Monzón, el Coro Arcadia de la Fundación Agustín Serrate (Agrupación Sonería) y el Coro Aeno, de Huesca, y también tuvo lugar una actuación conjunta de todos los grupos en las últimas interpretaciones.



## NUEVO VEHÍCULO EN EL CENTRO EL REMÓS

El Remós ha estrenado un nuevo vehículo para el transporte de usuarios y realización de trabajos de jardinería y asistencia psicoeducativa en la comarca. Esta nueva compra pudo realizarse gracias a la Junta Distribuidora de Herencias del Gobierno de Aragón.



# NOTICIAS DE LA ASOCIACIÓN

POR  
CONCHA  
ARTERO

## ASAMBLEA DE SOCIOS ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA

El miércoles, 11 de mayo, se celebró la Asamblea General Ordinaria y extraordinaria de la Asociación Guayente. A las 16 h. comenzó la sesión en la sede de la asociación, en el Santuario de Guayente. Previamente se celebró la tradicional comida de socios, elaborada y servida por profesores y alumnos de nuestra Escuela de Hostelería.



## DIPLOMA DE SOCIO DE HONOR A ENRIQUE CALVERA NERÍN

Como merecido reconocimiento a nuestro estimado Enrique Calvera porque desde el inicio de la andadura de la Asociación ha participado activamente en su promoción, en sus actividades culturales y en la defensa del patués, se le concedió el Diploma de Socio de Honor de la asociación el pasado 14 de agosto.



## PREMIO GUAYÉN A ENRIQUE SERBETO

El Premio Guayen de este año se entregó al periodista Enrique Serbeto Gabás, por su iniciativa Periodismo de altura, que ha acercado a muchos periodistas de prestigio internacional a conocer nuestro valle y a difundirlo por el mundo y por su continuada labor de apoyo y promoción a las iniciativas del valle. Lo recogió, de manos de la presidente de Guayente, emocionado y acompañado de familiares y amigos.





Hostal TRES PICOS\*  
Tel. 974 551 305

22469 ERISTE (Huesca) - Valle de Benasque



Hotel\*\*  
ERISTE

Tels.: 974 551 514  
974 551 632



Recreativo

Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467  
SEIRA (Huesca)

**BAR**

Bocadillos - Tapas  
Ambiente Familiar



PRENSA - LIBRERÍA - VINOTECA  
PAPELERÍA - JUGUETERÍA - FOTOCOPIAS



Barrio Santa María, s/n. - 22435 LA PUEBLA DE CASTRO (Huesca)  
Tel. 974 545 177 - Fax 974 545 206 - www.copima.es - E-mail: copima@copima.es



Camping

**BUNGALOWS**  
**APARTAMENTOS**  
**HABITACIONES**

**ANETO**

www.campinganeto.com  
info@campinganeto.com

BENASQUE (Huesca)  
Tel. 974 551 141

ARCHS



Decoración, muebles e iluminación

Tel. 974 551 468 - Avda. Los Tilos, s/n - 22400 BENASQUE



Hotel ★★  
**Araguiells**

Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664  
22400 BENASQUE (Huesca)



graficasbarbastro.com  
T. 974 31 00 96 • T. 974 417 735

graficas

BARBASTRO • MONZÓN

# TERTULIAS LITERARIAS

## GUAYENTE - ESTUDIET

POR  
FELISA  
FERRAZ

*Este es el octavo verano que la Asociación Guayente se alía con la librería El Estudiet para acercar al valle obras y autores que puedan despertar el interés por la lectura y los libros. La gran acogida por parte de un público muy variado nos anima a seguir con este proyecto*



### GRAUS REVISITADO

La primera de las tertulias acogió la presentación del libro *Graus revisitado. Secuencia gráfica del progreso local*, de Jorge Mur Laencuentra. Una obra cuidadosamente editada, en la que se recogen un centenar de imágenes, que forman parte de un proyecto fotográfico que nace con la vocación de constituir un catálogo de la fotografía histórica de Graus. La exposición de Jorge Mur fue amena e interesante y suscitó mucha curiosidad entre el público presente.

### GUÍA DE MONTES DE HUESCA

El siguiente encuentro giró en torno a la montaña de Huesca con la apasionada y vital presentación de Alberto Martínez Embid. Él es el autor, junto con Eduardo Viñuales, de la *Guía de montes de Huesca. 200 ascensiones*. En esta obra se recogen los más bellos paisajes oscenses, no solo los pirenaicos, repartidos en diez comarcas distintas, desde los más altos picos del Norte, hasta las estepas del valle del Ebro, con posibilidades para visitar y recorrer estos lugares para todos los públicos.



## PIRINEO DE BOJ

Ya comenzado agosto tuvimos el placer de escuchar a Enrique Satué, testigo y narrador de un Pirineo en constante transformación. Trajo a las tertulias varios de sus libros, desde el ya clásico *El Pirineo contado*, hasta el "libro-museo" *As crabetas*, sobre la infancia tradicional en el Pirineo. Su exposición se centró especialmente en la obra *Pirineo de boj* en la que, a través de pequeños relatos sobre la vida cotidiana, va desgranando los grandes cambios sociales que se han experimentado en nuestros valles durante el último siglo.



## EL SUEÑO DEL ÁRBOL

También ha habido un hueco para la ficción de la mano de la autora Sara Mañero que presentó su segunda novela *El sueño del árbol*. El cálido estilo de la escritora se centra en este relato en la vida de Arnaldo, que siendo apenas un niño sale de su aldea gallega con el sueño de conocer el mundo y vive sus experiencias más intensas en la Filipinas de final del siglo XIX. Con un final inesperado, que llega hasta nuestros días, la autora logra sorprendernos en una lectura que atrapa.

## TEMAS DE ANTROPOLOGÍA ARAGONESA

Nuestro quinto encuentro de este verano fue para la presentación del número 22 de la revista *Temas de Antropología Aragonesa*. Isabel García Ballarín, como secretaria técnica hizo la introducción a una amena tertulia que contó con la participación de Josefina Roma, antropóloga de la Universidad de Barcelona, que habló sobre "Historias de apariciones y aparecidos"; la profesora de la Universidad de Zaragoza Elisa Sánchez, expuso su investigación sobre los atifles triangulares de los alfares de Teruel y, por último, Alberto Martínez Embid intervino con el tema "Esquí heroico en el valle de Benasque. Las relaciones entre montañeses y montañeros (1904-1936)".



## LA COPLA Y EL CORRIDO, HERMANOS DE SANGRE

Nuestras tertulias no podían acabar de mejor forma que con la presencia de la escritora Ángela Abós Ballarín, benasquesa de nacimiento, que ha desarrollado una larga y brillante carrera tanto en la docencia, como en la política, como en la literatura. Aunque presentó su última obra, *La copla y el corrido, hermanos de sangre*, se extendió especialmente en hablar sobre sus raíces benasquesas y el significado que esta infancia en la montaña ha tenido en toda su trayectoria vital, como recoge en la novela *Artículo determinado*.

# ¡Hazte socio de Guayente!

\* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente: puedes hacerte ahora. Cuota anual mínima de 30 €

30 €     otra cantidad

TOTAL ..... €

Nombre y apellidos

Dirección

C.P.

Localidad

N.º de teléfono

Banco

N.º cuenta

E-mail:

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a la ASOCIACIÓN GUAYENTE  
Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca). • Fax: 974 552 116 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan un 20% en la declaración de la renta (IRPF).

La Asociación Guayente, necesita vuestra colaboración  
para llevar adelante los proyectos que hacen de estas montañas  
un lugar más acogedor para vivir.

Agradecemos vuestras cuotas, pero mucho más cuando os ponéis  
en contacto con nosotros para ayudarnos en una acción concreta.

**NO HAY NADA IGUAL PARA ANIMARNOS A SEGUIR. OS ESPERAMOS A TODOS.**

# OFERTA FORMATIVA

2016 / 2017



*¡Todavía quedan plazas!*



### **FPB Cocina y restauración**

Para jóvenes de 15 años en el año natural.

Con este ciclo obtendrás el título básico en cocina y restauración. Además te permitirá el acceso a los ciclos de formación de grado medio.

### **CFGM Cocina y gastronomía**

Para jóvenes que han terminado 4º de ESO o equivalente.

Con este ciclo obtendrás el título de técnico en cocina y gastronomía.

### **CFGM Servicios en restauración**

Para jóvenes que han terminado 4º de ESO o equivalente.

Con este ciclo obtendrás en título de técnico de servicios en restauración.

**SOLICITUD DE VACANTES: 19 a 20 de septiembre de 2016.**

**MATRÍCULA: 23 de septiembre de 2016.**

**MATRÍCULA EXTRAORDINARIA: 28 de septiembre a 21 de octubre de 2016.**

+34 974 55 13 27 ✉ [escuelahosteleria@guayente.info](mailto:escuelahosteleria@guayente.info)  
f [facebook.com/escuela.dehosteleriaguayente](https://www.facebook.com/escuela.dehosteleriaguayente)  
➔ [www.guayenteescueladehosteleria.com](http://www.guayenteescueladehosteleria.com)